

# 所沢市 家庭の資源とごみの分け方・出し方 英語版

## HOW TO SEPARATE AND DISPOSE OF HOUSEHOLD WASTE IN TOKOROZAWA CITY (ENGLISH VERSION)

- Please follow the rules for sorting trash in Tokorozawa City. Garbage not sorted out correctly will not be collected.
- Put your garbage out by 8:30 a.m. on the predetermined collection day to the designated garbage collection location.
- Garbage collection day differs depending on the area where you live. Please check the collection schedule on the back of this sheet, the city's website, and the collection schedule that is distributed separately.

Category/Collection days	Main types of Trash	Disposal methods and points to note
<b>びん・かん・スプレー缶</b> <b>Bottles, Cans and Spray cans</b> < Twice a month > Every	Cans (steel, aluminum, confectionary) Glass bottles Spray cans Gas cylinders	Use a transparent garbage bag • Empty the contents of spray cans, since what is left can cause fires. If they can't be entirely emptied, put them in a separate garbage bag and label it with "中身あり (gas inside)." • Cosmetic glass containers are also included in this category.
<b>新聞・雑誌・雑がみ・段ボール</b> <b>Newspapers, Magazines, Miscellaneous paper scraps, Cardboard boxes</b> < Once a month > Every	Newspapers Magazines Cardboard boxes Miscellaneous paper scraps (boxes made from paper, wrapping paper, paper bags,	Bundle items with string according to type; paper bags can also be used to dispose of old newspapers. Dispose of paper scraps in a paper bag (as pictured here), or insert them between magazines.
<b>プラスチック</b> <b>Plastics</b> < Once a week > Every	Plastic containers Plastic cups Tube containers Plastic bottles Trays Snack bags Caps and lids plastic labels	Use colorless transparent garbage bag • Plastic containers and wrapping materials bearing the plastic logo (as shown here) are categorized as plastics. • Other items like polyethylene wrappers, net bags also fall in this category. • Rinse off dirt from the containers before disposal.
<b>ペットボトル</b> <b>PET Bottles</b> < Twice a month > Every	Items with a PET logo mark as shown on the right belong to this category ① Remove the cap and label wrapping ② lightly rinse the inside of the bottle ③ crush the bottle and put in a clear garbage bag	
<b>小型家電製品</b> <b>Small size electric household appliances</b> < Once a month > Every	Electric thermos pots Vacuum cleaners Rice cookers Electric fans Alarm clocks Electric cords	Place in a transparent trash bag or dispose them as it is. • Items that the Home Appliance Recycling Law applies to and PCs are not included in this category. Please see the back page. • Oversized household electrical appliances are excluded from this category. Please see the right-hand page.

- Please note that there might be changes in how to dispose of garbage at the end and beginning of the year.
- If you have any questions, please contact the Refuse Management and Environment Promotion Section (Resource Recycling Promotion Section) at the Tokorozawa City Office at the following number: 04-2998-9146.
- More detailed information of how to separate and dispose of household trash is available in a pamphlet and on the City's homepage: <http://www.city.tokorozawa.saitama.jp>



Tokorozawa City's

Sorting according to type	Main types of Trash	How to dispose and points to note
<b>燃やせるごみ</b> <b>Combustible garbage</b> < Collected twice a week > Every	Kitchen scraps Unrecyclable waste papers Clothes and fabric that cannot be recycled Disposable diapers	Use transparent or translucent garbage bags • Drain kitchen scraps off of any liquid before disposal • Cut tree branches must be 90 cm or less in length and a maximum of 5 cm in diameter; disassembled wooden furniture must be cut to 90 cm or less in length, 45 cm wide or less and 3 cm thick or less.
<b>破碎ごみ類</b> <b>Crushable garbage</b> < Twice a month > Every	Plastic items Pots and pans Ceramics and glass Footwear Bags Stuffed animals	Use a transparent garbage bag • Plastic items other than those in the "Plastics" category, metals, china, glass, and leather are included in this category. • Disposable lighters, hammers, iron dumbbells, and fire extinguishers must go in a separate garbage bag.
<b>有害ごみ</b> <b>Hazardous waste</b> Every	Fluorescent lights Dry-cell batteries Mercury thermometers (placed in its storage case to prevent breakage)	Use a transparent garbage bag Rechargeable batteries and button batteries are not collected, so bring them to a store's collection box.

### 「粗大ごみ」の出し方 How to dispose of Oversized garbage

Garbage measuring 50 cm or more in length is considered oversized garbage. Examples: closets, tables, desks, cupboards, beds, bicycles, mattresses, futons, kerosene stoves, microwave ovens, etc.

### To request for collection (for a fee)

1. Apply to Oversized garbage reception office (Tel:04-2951-1153 / Fax:04-2951-0531) Reception time : from 8:30a.m. to 5:15p.m. from Tuesday through Sunday. Closed : National holidays, Monday (When falling on a national holiday, the next day also) year-end and New year holidays.
2. Purchase a Tokorozawa City prepaid sticker Purchase the sticker with the amount as told to you by the person in-charge  
**<Where to buy the stickers>**  
 Convenience stores in the city, "machizukuri" centers, Citizen's Service Counters, City Hall's Resource Recycling Promotion Section, Clean Centers, and others
3. Bring the item(s) out by 8:30 in the morning of the collection day You will be informed of the collection date and location by the staff in-charge. Write your name and collection date on the prepaid stickers accordingly and stick them to each of the garbage item to be collected.

### If you bring the used items yourself to the Clean Center

- See back page for the clean centers' locations and application hours, and other details
- A handling fee is charged depending on the type of item and its weight.

### Items the city government cannot collect

- × Garbage not correctly sorted out; garbage brought out on the wrong collection day → Re-sort them out and bring them to a Clean Center yourself, or dispose of them later on the correct collection day.
- × Trash generated by businesses (shops, offices, and companies) → Request a city government-approved garbage disposal company to dispose of them (refer to the city's website) or personally transport them to a Clean Center
- × Large quantity of trash at a time (large amount of garbage generated when moving in/out of your home or after gardening or tree pruning) → Sort them out and bring them to a Clean Center, or request a city-approved garbage disposal company to dispose of them (refer to the City's website).
- × Garbage not accepted for collection that also cannot be personally transported to a Clean Center
  1. Items subject to the Home Appliance Recycling Law (TVs, airconditioners, refrigerators/freezers, washing machines, clothes dryers)
  2. Personal computers (see back page for method of disposal) → Refer to the back page for their disposal method.
  3. Motorbikes → Contact the Motorcycle Recycling Call Center (☎ 03-3598-8075) or request the dealer that sold it to you for disposal.
  4. Items difficult to handle (automobile parts, piano, and others) → Request a retailer or a garbage disposal company.
  5. Hazardous items (agricultural chemicals, powerful chemicals, poison, etc.) → Request a garbage disposal company specializing in these items for dispose.
  6. Construction materials waste (bath tubs, sinks, doors, etc.) → Ask the contractor to take them or request for a garbage disposal company.
  7. Medical-related wastes (syringe, hypodermic needles, etc.) → Return these wastes to the medical institution where you received treatment.
  8. Soil, Stone, Rocks → Sprinkle them on your home garden or request a retailer or a garbage disposal company specializing in this type of waste for disposal.

# TOKOROZAWA CITY GARBAGE COLLECTION SCHEDULE

Even if the garbage collection day falls on a holiday on a weekday (except for the end and start of the year), garbage will be collected. Please check the city's website or bulletin for the schedule at the end and start of the year.

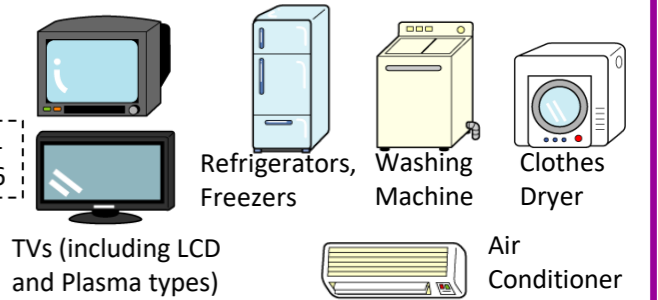
(Legend on a day of the week: "月", Monday; "火", Tuesday; "水", Wednesday; "木", Thursday; "金", Friday)

地区名	Bottles & Cans	Papers etc.	plastics	PET Bottles	elect-ric	Con-bustible	Crush-able	地区名	Bottles & Cans	Papers etc.	plastics	PET Bottles	elect-ric	Con-bustible	Crush-able
あ 青葉台	1・3火	3金	水	2・4金	1金	月・木	2・4火	し 新郷	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火
旭町	2・4水	3木	月	2・4木	1木	火・金	1・3水	と 所沢新町	1・3金	2火	水	1・3火	4火	月・木	2・4金
荒幡	1・3水	2木	水	1・3木	4木	火・金	2・4月	な 中新井	2・4水	1金	火	2・4金	3金	月・木	1・3水
い 泉町	1・3水	4火	金	1・3火	2火	月・木	2・4水	中 中富	1・3金	1火	水	2・4火	3火	月・木	2・4金
岩岡町	1・3火	3金	水	2・4金	1金	月・木	2・4火	中 中富南	1・3金	1火	水	2・4火	3火	月・木	2・4金
う 牛沼	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火	並 並木	1・3水	1月	木	2・4月	3月	火・金	2・4水
え 榎町	1・3水	3火	金	2・4火	1火	月・木	2・4水	に 西新井町	2・4水	3木	月	2・4木	1木	火・金	1・3水
か 金山町	2・4水	4月	水	1・3月	2月	火・金	1・3木	西 狭山ヶ丘	1・3木	4月	水	1・3月	2月	火・金	2・4木
上新井1・2・3丁目	2・4水	1月	水	2・4月	3月	火・金	1・3木	西 住吉	1・3木	1月	水	2・4月	3月	火・金	2・4木
上新井4・5丁目	1・3水	4金	火	1・3金	2金	月・木	2・4水	西 所沢1丁目	2・4月	2木	水	1・3木	4木	火・金	1・3月
神米金	1・3金	2火	水	1・3火	4火	月・木	2・4金	西 所沢2丁目	1・3水	4火	金	1・3火	2火	月・木	2・4水
上安松	2・4水	4木	月	1・3木	2木	火・金	1・3水	は 花園	1・3火	4金	水	1・3金	2金	月・木	2・4火
上山口	2・4月	3木	水	2・4木	1木	火・金	1・3月	林	1・3金	3火	水	2・4火	1火	月・木	2・4金
亀ヶ谷	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火	ひ 東新井町	1・3火	3金	水	2・4金	1金	月・木	2・4火
き 北秋津	1・3水	1火	金	2・4火	3火	月・木	2・4水	東 狭山ヶ丘1・5・6丁目	2・4水	1木	月	2・4木	3木	火・金	1・3水
北岩岡	1・3金	2火	水	1・3火	4火	月・木	2・4金	東 狭山ヶ丘2・3・4丁目	1・3木	4月	水	1・3月	2月	火・金	2・4木
北所沢町	1・3金	4火	水	1・3火	2火	月・木	2・4金	東 住吉	1・3木	1月	水	2・4月	3月	火・金	2・4木
北中1丁目	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火	東 町	2・4火	3金	水	2・4金	1金	月・木	1・3火
北中2・3・4丁目	1・3火	3金	水	2・4金	1金	月・木	2・4火	東 所沢1・2丁目	1・3金	3火	水	2・4火	1火	月・木	2・4金
北野	1・3木	2月	水	1・3月	4月	火・金	2・4木	東 所沢3・4・5丁目	2・4金	2火	水	1・3火	4火	月・木	1・3金
北野新町	1・3木	2月	水	1・3月	4月	火・金	2・4木	東 所沢和田	2・4金	4火	水	1・3火	2火	月・木	1・3金
北野南	1・3木	3月	水	2・4月	1月	火・金	2・4木	日 比田	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火
北原町	1・3水	3月	木	2・4月	1月	火・金	2・4水	日 吉町	2・4火	3金	水	2・4金	1金	月・木	1・3火
喜多町	1・3月	1木	水	2・4木	3木	火・金	2・4月	ほ 星の宮	1・3月	2木	水	1・3木	4木	火・金	2・4月
北有楽町	2・4月	4木	水	1・3木	2木	火・金	1・3月	堀之内	2・4水	1金	火	2・4金	3金	月・木	1・3水
くすのき台	2・4水	3木	月	2・4木	1木	火・金	1・3水	本郷	2・4月	3木	水	2・4木	1木	火・金	1・3月
久米	1・3水	2火	金	1・3火	4火	月・木	2・4水	ま 松が丘	2・4火	1金	水	2・4金	3金	月・木	1・3火
けやき台	1・3水	4火	金	1・3火	2火	月・木	2・4水	松郷	2・4火	2金	水	1・3金	4金	月・木	1・3火
こ 糞谷	2・4水	1金	火	2・4金	3金	月・木	1・3水	松葉町	1・3月	1木	水	2・4木	3木	火・金	2・4月
向陽町	1・3火	4金	水	1・3金	2金	月・木	2・4火	み 三ヶ島	2・4水	1金	火	2・4金	3金	月・木	1・3水
小手指台	2・4水	3月	木	2・4月	1月	火・金	1・3水	緑町	1・3水	3火	金	2・4火	1火	月・木	2・4水
小手指町1・2丁目	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火	南 住吉	1・3木	1月	水	2・4月	3月	火・金	2・4木
小手指町3・4丁目	2・4水	2木	月	1・3木	4木	火・金	1・3水	南 永井	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火
小手指町5丁目	1・3木	2月	水	1・3月	4月	火・金	2・4木	美 原町	2・4水	4金	火	1・3金	2金	月・木	1・3水
小手指元町	1・3木	2月	水	1・3月	4月	火・金	2・4木	宮 本町	2・4木	4月	水	1・3月	2月	火・金	1・3木
小手指南	1・3木	3月	水	2・4月	1月	火・金	2・4木	御 幸町	2・4月	2木	水	1・3木	4木	火・金	1・3月
寿町	2・4火	3金	水	2・4金	1金	月・木	1・3火	も 元町	1・3月	2木	水	1・3木	4木	火・金	2・4月
こぶし町	1・3水	3月	木	2・4月	1月	火・金	2・4水	や 山口	2・4水	3月	木	2・4月	1月	火・金	1・3水
さ 坂之下	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火	弥 生町	1・3月	1木	水	2・4木	3木	火・金	2・4月
狭山ヶ丘	1・3木	1月	水	2・4月	3月	火・金	2・4木	ゆ 有楽町	2・4月	4木	水	1・3木	2木	火・金	1・3月
し 下新井	1・3水	3月	木	2・4月	1月	火・金	2・4水	わ 若狭	1・3金	1火	水	2・4火	3火	月・木	2・4金
下富	1・3金	2火	水	1・3火	4火	月・木	2・4金	若 松町	1・3水	3月	木	2・4月	1月	火・金	2・4水
下安松	2・4水	2月	水	1・3月	4月	火・金	1・3木	和 ヶ原	1・3金	3火	水	2・4火	1火	月・木	2・4金
城	2・4金	2火	水	1・3火	4火	月・木	1・3金								

## How to dispose of items subject to the Home Appliance Recycling Law

### <How to dispose home appliances pictured on the right>

- Ask the retailer to take them when you buy a replacement.
- Ask the retailer that sold them to you to handle them.
- Bring them to designated collection sites. (株)ナガオリサイクルセンター Add. 新郷200-1 (Nagao Recycle Center) Tel. 04-2946-5716
- Request Tokorozawa City shops cooperating in the collection/transportation of these appliances (listed below) to take them.



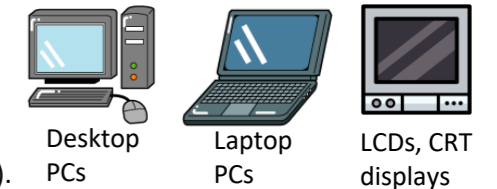
Area	Shop's Name	Location	Tel. No.	Regular holiday
三ヶ島	ミヤデン (Miya den)	和ヶ原1-114-17	04-2948-1697	水
並木	フジデン (Fuji den)	中新井3-15-10	04-2942-7900	水 & 2・4日
松井	越阪部電機 (Osakabe denki)	若松町1071-2	04-2992-4611	水
新所沢	北村屋電気 (Kitamura denki)	緑町4-9-12	090-6950-2858	日・月
所沢	サンエス電気 (Sanesu denki)	西所沢1-19-14	04-2922-5240	日
小手指	エステーケー二十四サービス (S D K 24 Service)	小手指南3-31-3-205	04-2947-2925	木
吾妻	吾妻電機 (Azuma denki)	久米1593	04-2939-4071	水 & 1・3木

Depending on the shop, a collection/transporting fee may be charged

## How to dispose Personal computers

### <How to dispose personal computers pictured on the right>

- Request the manufacturer to have your PCs collected for recycling
- For self-assembled PCs or PCs whose makers no longer exist or are unknown (e.g., because the firms went bankrupt or were an importing and trading companies), please contact the 3R Promotion Association (☎ 03-5282-7685).



## About personally-transported items to the Clean Center

### <Reception hours for personally-transported items>

Mondays through Fridays from 8:30 a.m.~11:30a.m. and 1:00 p.m.~4:00 p.m. and on the first Saturday of the month from 8:30 a.m.~12:00 noon only

※Items are not accepted on Saturday (excepting the 1st week of the month), Sundays and at the end and beginning of the year. Please check the City's website or bulletin for the schedule at the end and start of the year.

Items can be also brought in on national holidays except during the end and beginning of the year.

**東部クリーンセンター** Add. 所沢市日比田895-1 (Tobu Clean Center) Tel. 04-2998-5300



**西部クリーンセンター** Add. 所沢市林一丁目320 (Seibu Clean Center) Tel. 04-2948-3141

